

16.30-17.30 **6TH PANEL**

Théo Burnel (Université Catholique de Louvain), La bibliothèque raisonnée du *Journal ecclésiastique* (1760-1786) : la culture confessionnelle et les pouvoirs de la bibliographie
Abdou Seck (Sorbonne Université), Adapter et réécrire à l'âge des Lumières : l'exemple du roman *Le triomphe de la nature sur la rêverie ou les aventures de Don Sylvio de Rosalva* de Christoph Martin Wieland (1763/64)

17.30-18.30 **Keynote speech**

Rotraud von Kulesa (Universität Augsburg), L'enseignement de l'Antiquité dans les littératures d'éducation des Lumières

Saturday 30 November

Sala Marino Berengo, Ca' Foscari

9.30-10.30 **Keynote speech**

Helen Williams (Northumbria University), Literature and Transfer: Adaptation, Technology, and the Decorative Arts

10.30-12.00 **7TH PANEL**

Francesco Rognoni (Università Cattolica di Milano), Arturo Graf and the Anglomania in Italy

Jakub Lipski (Kazimierz Wielki University), Kidnapped: The Attempted Assassination of Stanislaus Augustus Retold, 1771-1833

Alessio Mattana (Università degli Studi di Torino), 'The Fond Ambition of a British Muse': Generic Adaptation as an Accreditation Strategy in Jane Brereton's Poetry

12.00-13.00 **Keynote speech**

Giovanni Iamartino (Università degli Studi di Milano), Adapting and Rewriting in Eighteenth-Century British Lexicography

13.00-13.30 **Closing remarks**

Organising Committee

Benedetta Burgio, Emma Quiriconi, Alice Tartari, Erica Vianello

Magda Campanini, Flavio Gregori



www.unive.it/web/en/6960/home
conference18@unive.it



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento di Studi Linguistici
e Culturali Comparati
Dottorato Lingue Culture e
Società e Scienze del Linguaggio
Sezione di Francesistica; Sezione
di Anglistica



SISSD
Società Italiana
Studi sul XVIII Secolo



Adapting and Rewriting in the Age of Enlightenment

Adapter et réécrire à l'âge des Lumières

28-29 November, 2024

Sala B, Ca' Bernardo, Dorsoduro 3199

30 November, 2024

Sala Marino Berengo, Ca' Foscari, Dorsoduro 3246

Thursday 28 November

Sala B, Ca' Bernardo

9.00-9.15 **Registration**

9.15-9.30 **Welcome and institutional greetings**

Francesca Santulli, Director of the Department of Linguistic and Comparative Cultural Studies

Laura Tosi, Project Coordinator of the DSLCC's Project of Excellence on Adaptation/Adaptability

9.30-10.30 **Keynote speech**

Alexis Tadié (Sorbonne Université), Adapting (in) the Eighteenth Century

10.30-11.00 Coffee break

11.00-13.00 **1ST PANEL**

Alfredo Moro (Universidad de Cantabria), Towards an Enlightened Readership: *Don Quixote*, the European Cervantean Tradition and the Novel of the German Enlightenment

Thomas Leonard-Roy (Università di Sassari), From Roman Streets to London Print: Adapting the Pasquin in Eighteenth-Century England

Adèle Hoareau (Sorbonne Université), *Le Prince Marcassin* and *La Belle et la Bête*: Straparola's Influence on Eighteenth-Century French Fairy-tales and their Adaptation in Sapkowski's *The Last Wish*

Pierluigi Iliceto (Università di Foggia), Conjugal Bonds in the Georgian Era: From Hogarth's Satirical *Marriage A-la-Mode* (1743-1745) to the Rise of Sentiment in Colman the Elder and Garrick's *The Clandestine Marriage* (1766)

13.00-14.30 Lunch break

14.30-15.30 **Keynote speech**

Renaud Bret-Vitoz (Sorbonne Université), Réemplois d'un modèle musical et transpositions génériques au XVIII^e siècle : le cas du *Fils naturel* de Diderot

15.30-17.00 **2ND PANEL**

Mathilde Havret (Université de Caen Normandie), Réécrire pour éblouir : Marmontel à la recherche de l'opéra parfait. Le cas de *Céphale et Procris* (1773-1777)

Coraline Renaux (Sorbonne Université), Racine « défiguré » par La Motte : comment lire la « première scène de *Mithridate* réduite en prose » ?

17.00-17.30 Break

17.30-18.30 **Keynote speech**

Catriona Seth (University of Oxford), Adapter, réécrire et inventer : André Chénier face à la littérature antique

18.30-19.30 **3RD PANEL**

Cassandre Martigny (École Normale Supérieure de Lyon), Sauver le roi, condamner la reine ? Réécrire l'*Œdipe Roi* en France au XVIII^e siècle

Benoît Petiet (Université Paris Nanterre), Jeanne d'Arc et Voltaire face aux pirates. Influences réciproques entre éditions licites et réécritures illicites de *La Pucelle d'Orléans*

Bruno Rattini (Sorbonne Université - Università di Padova), Dieux, déesses, héros, héroïnes à l'épreuve de la poésie obscène vénitienne au XVIII^e siècle : fortune et déclinaisons du « catalogue des fouteurs »

Friday 29 November

Sala B, Ca' Bernardo

9.30-10.30 **Keynote speech**

Judith Hawley (Royal Holloway, University of London), Petty Differences: Pacing Saddles, Cane Chairs, Hobby Horses and the Transmission and Transformation of Scientific and Philosophical Knowledge in *Memoirs of Martinus Scriblerus* and *Tristram Shandy*

10.30-11.00 Coffee break

11.00-12.30 **4TH PANEL**

Mary Newbould (Kazimierz Wielki University), Recirculating Adaptations of Laurence Sterne's Fiction in Eighteenth Century Newspapers and Magazines

Laura Sadler (Northumbria University), Sterne and the Francophone Romantic Vision

James Vigus (Queen Mary University of London), Conversation through Poetic Allusion: Coleridge Self-fashioned, Admonished, Echoed

12.30-14.30 Lunch break

14.30-16.00 **5TH PANEL**

Armand Guilhem (Université de La Réunion), La science moderne et la fiction : questions d'épistémologie et de poétique

Matteo Marcheschi (Università di Pisa), Diderot et la pensée comme réécriture : Orcotome et la physiologie philosophique

Noémie Rochat Nogales (Université de Lausanne), *Le Dernier Homme* (1805) de J.-B. Cousin de Grainville : réécriture(s) de la Genèse pour penser la fin du monde

16.00-16.30 Break